

Научная статья
УДК 811.161.1
DOI: 10.20323/1813-145X_2023_6_135_72
EDN: JYTLOE

**Дидактизация новых медиа и музыки при обучении русскому языку как иностранному
(на примере ЦОО в Абиджане, Кот-Д’Ивуар)**

Валентин Николаевич Степанов¹✉, Марта Валентиновна Старшова²

¹Доктор филологических наук, профессор, Заслуженный работник высшей школы Российской Федерации, Международная академия бизнеса и новых технологий. 150003, Ярославль, Советская ул., 80

²Ассистент кафедры иностранных языков, Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского. 150000, г. Ярославль, ул. Республиканская, д. 108/1

¹stepanov@mubint.ru ✉, <https://orcid.org/0000-0001-8198-2517>

²martastarshova2000@mail.ru, <https://orcid.org/0009-0002-8738-8935>

Аннотация. В июле 2023 года Президент России Владимир Путин выступил с инициативой создать в Африке школы с изучением русского языка. Он заявил об этом 27 июля на пленарном заседании экономического и гуманитарного форума Россия – Африка. По мнению Владимира Путина, изучение русского языка и внедрение высоких образовательных стандартов России заложат фундамент для дальнейшего взаимовыгодного равноправного сотрудничества. Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского в рамках поручения Министерства Просвещения Российской Федерации открыл Центры открытого образования (ЦОО) в Республике Гана и Республике Кот-Д’Ивуар. В «Основах государственной культурной политики» особое внимание уделяется продвижению русского языка, повышению интереса к русскому языку и русской культуре во всех странах мира, кроме того отмечается огромная роль цифровых инструментов в продвижении русского языка в мире. В данной статье осмыслен опыт преподавания русского языка в одном из нескольких десятков центров открытого образования Министерства просвещения Российской Федерации. Обобщение опыта позволяет увидеть дидактический потенциал синтетических искусств (музыки) и новых медиа при обучении русскому языку иностранцев. Дидактизация музыки позволяет отрабатывать и закреплять конкретные лексические и грамматические навыки и знакомить иностранных студентов с достижениями культуры современной России. Кроме того, дидактизация новых медиа открывает широкие возможности для обеспечения интерактивности в обучении русскому языку как иностранному, формированию навыков обратной связи и развитию коммуникативных навыков иностранных студентов.

Ключевые слова: Центр открытого образования; русский язык; Кот-Д’Ивуар; Абиджан; иностранные студенты; дидактизация; дидактический прием; страноведение

Для цитирования: Степанов В. Н., Старшова М. В. Дидактизация новых медиа и музыки при обучении русскому языку как иностранному (на примере ЦОО в Абиджане, Кот-Д’Ивуар) // Ярославский педагогический вестник. 2023. № 6 (135). С. 72–80. http://dx.doi.org/10.20323/1813-145X_2023_6_135_72. <https://elibrary.ru/JYTLOE>

Original article

**Didactization of new media and music when teaching the Russian language to foreigners
(on the example of the educational center in Abidjan, Cote D’Ivoire)**

Valentin N. Stepanov¹✉, Marta V. Starshova²

¹Doctor of philological sciences, professor, Honored worker of higher education of the Russian Federation, International academy of business and new technologies. 150003, Yaroslavl, Sovetskaya st., 80

²Assistant of department of foreign languages, Yaroslavl state pedagogical university named after K. D. Ushinsky. Yaroslavl, Respublikanskaya st., 108/1

¹stepanov@mubint.ru ✉, <https://orcid.org/0000-0001-8198-2517>

²martastarshova2000@mail.ru, <https://orcid.org/0009-0002-8738-8935>

Abstract. In July 2023, Russian President Vladimir Putin took the initiative to create Russian language schools (centers) in Africa. He stated this on July 27 at the plenary meeting of the Russia-Africa economic and humanitarian

forum. According to Vladimir Putin, studying the Russian language and introducing high educational standards in Russia will lay the best foundation for further mutually beneficial equal cooperation. Yaroslavl State Pedagogical University named after K. D. Ushinsky, within the framework of the instructions of the Ministry of Education of the Russian Federation, opened Open Education Centers (OEC) in the Republic of Ghana and the Republic of Cote D'Ivoire. The «Fundamentals of State Cultural Policy» pays special attention to promoting the Russian language in the world, increasing interest in the Russian language and Russian culture in all countries of the world, and notes the huge role of digital tools in promoting the Russian language in the world. This article outlines some experience of teaching the Russian language to foreign students in one of several dozen open education centers of the Ministry of Education of the Russian Federation. Generalization of experience allows us to see the enormous didactic potential of synthetic arts (music) and new media in teaching the Russian language to foreigners. Music didactization allows you to practice and consolidate specific lexical and grammatical skills and introduce foreign students to the cultural achievements of modern Russia. Didactization of new media opens up wide opportunities for ensuring interactivity in teaching Russian as a foreign language, developing feedback skills and developing communication skills of foreign students.

Key words: Center for open education; russian language; Cote d'Ivoire; Abidjan; foreign students; didactization; didactic technique; music; new media; lexical skills; grammatical skills; regional studies

For citation: Stepanov V. N., Starshova M. V. Didactization of new media and music when teaching the Russian language to foreigners (on the example of the educational center in Abidjan, Cote D'Ivoire) *Yaroslavl pedagogical bulletin*. 2023; (6): 72-80. (In Russ.). http://dx.doi.org/10.20323/1813-145X_2023_6_135_72. <https://elibrary.ru/JYTLOE>

Введение

В 1967 году учреждена Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ), основная цель которой – популяризация, сохранение, развитие и изучение русского языка и литературы в мире [МАПРЯЛ]. Это неправительственное общественное объединение, которое рассматривает русский язык и литературу как части мировой культуры. С 2003 года штаб-квартира МАПРЯЛ находится в Санкт-Петербурге. На Генеральной ассамблее МАПРЯЛ 2 мая 2019 года председатель Совета по русскому языку при Президенте Российской Федерации Владимир Ильич Толстой избран президентом ассоциации.

Перед ассоциацией стоят стратегически важные задачи:

- содействие успешному преподаванию русского языка и литературы, разработке и реализации международных исследовательских проектов, подготовке и изданию научных публикаций и учебно-методических пособий по русскому языку, литературе, методике их преподавания, распространению в мире культурных и духовных ценностей, которые в течение веков накапливались благодаря труду лучших представителей русского народа;

- издание и распространение справочно-информационных материалов и периодических изданий.

По всему миру под эгидой МАПРЯЛ ежегодно проходят конференции, семинары, фестивали,

направленные на укрепление позиций русского языка в мире и консолидацию профессионального сообщества преподавателей русского языка и литературы.

Значимое место в повестке дня международной русистики отдано методике преподавания русского языка, новым направлениям в переводе доведении, исследованиям русского языка в билингвальной среде, новым педагогическим приёмам, технологиям и формам обучения.

Российское государство традиционно уделяет особое внимание развитию русского языка. В соответствии с Указом Президента России от 9 июня 2014 года № 409, при Президенте России образован Совет по русскому языку [Президент России]. Совет действует в целях обеспечения развития, защиты и поддержки русского языка, координации деятельности в сфере международного гуманитарного сотрудничества и рассматривает вопросы, связанные с развитием, защитой и поддержкой русского языка. На совет возложены функции по координации деятельности федеральных органов исполнительной власти, органов государственной власти субъектов Федерации и других организаций по вопросам, связанным с развитием и поддержкой русского языка.

До 2018 года при Правительстве России действовал Совет по русскому языку [О Совете...], но в целях исключения дублирования работы в этой сфере Постановлением от 22 сентября 2018 года № 1123 деятельность Совета по русскому языку при Правительстве России упразднена.

В июле 2023 года Президент России Владимир Путин выступил с инициативой создать в Африке школы с изучением русского языка. Он заявил об этом 27 июля на пленарном заседании экономического и гуманитарного форума Россия – Африка. По мнению Владимира Путина, изучение русского языка и внедрение высоких образовательных стандартов России заложат лучший фундамент для дальнейшего взаимовыгодного равноправного сотрудничества: «В 28 странах Африки запущен проект по созданию центров открытого образования для обучения преподавателей и воспитателей дошкольных детских учреждений, начальных и средних школ. С этой целью планируем значительно увеличить набор африканских студентов в российские педагогические вузы», – сказал президент [Путин предложил...].

Результаты исследования

В «Основах государственной культурной политики» [Основы...] особое место отводится продвижению русского языка в мире, поддержке и содействию расширения русскоязычных сообществ в иностранных государствах, повышению интереса к русскому языку и русской культуре во всех странах мира. В данном документе отмечается огромная роль цифровых инструментов в продвижении русского языка в мире: «расширение присутствия русского языка в сети «Интернет», существенное увеличение в сети «Интернет» количества качественных ресурсов, позволяющих гражданам разных стран изучать русский язык, получать информацию о русской культуре и русском языке».

Активное развитие интернета и цифровых технологий позволяет исследователям называть цифровой не только современность [Fast, Jansson, 2019], но и собственно жизнь [Reed, 2019]. Множащиеся каналы массовой коммуникации приводят к гибридизации не только современных медиа [Hybrid..., 2019], но и «будней» рядового человека [Kennedy, 2019]. Социальные сети сегодня «преодолели» функцию просто инструмента общения [Lipschultz, 2020] и «доросли» до инструмента формирования социального капитала [Field, 2008] за счет онтологически присущих им технологий трансгрессии [Stepanov, 2021]. Цивилизационный вызов цифровизации образования касается каждой образовательной организации, которая вынуждена проводить на регулярной основе коммуникационный аудит своего присутствия (web presence) в

мировой сети [Stepanov, Иванов, 2022]. Активное использование цифровых инструментов и новых медиа способствует росту эффективности образовательных технологий, используемых при обучении русскому языку как иностранному [Ukhova, 2021].

На справочно-информационном портале ГРАМОТА.РУ размещены аналитические материалы «Страны Африки», в которых описано состояние дел в области изучения русского языка в Африке, в 42 странах [Страны Африки...].

Как указано в аналитической справке, по данным Ассоциации ганских выпускников российских (советских) вузов, общее количество ганских граждан, владеющих русским языком, составляет около 4 тыс. человек.

Единственным центром по преподаванию русского языка остается Университет Ганы «Легон». Преподавание русского языка в Ганском лингвистическом институте было приостановлено с 1998 года в связи с отсутствием желающих его изучать. По этой же причине свернуто преподавание русского языка в третьем центре по подготовке русистов – Университете г. Кумаси. Вне вузовского сектора русский язык не изучается.

В начале XXI века русским языком в Кот-д'Ивуаре владело около 400 человек, из них 100 считали его родным. Это женщины из России и стран СНГ, а также их дети от смешанных браков. Достаточно свободно владеют русским языком мужья российских гражданок – выпускники российских (советских) вузов. Ассоциация российских женщин и Ассоциация выпускников российских (советских) вузов Кот-д'Ивуара временно приостановили свою деятельность в связи с военно-политическим кризисом в стране.

По сведениям «Corbeau News» со ссылкой на президента Центральноафриканской Республики (ЦАР) Фостен-Арканжа Туадеру, русский язык в 2019 году включили в учебную программу средней школы в надежде, что с 2022/2023 года предмет станет обязательным в вузах [Русский язык станет...].

По сообщению «Российской газеты» в августе 2020 года, Россия намерена вернуть в Африку преподавание русского языка. МГУ и Российский центр науки и культуры (РЦНК) Россотрудничества в Танзании инициировали масштабный образовательный проект «Distant Russian in Africa» («Удаленное изучение русского языка в Африке») и предложили интенсивный курс русского языка для учащихся из восточноафриканских стран и с целью повышения квали-

фикации африканских преподавателей русского языка [Волков].

В рамках реализации государственной программы Российской Федерации «Развитие образования» победителем в грантовом конкурсе Министерства просвещения РФ в 2023 году стала автономная некоммерческая организация «Центр дополнительного профессионального образования «Альфа-Диалог».

5 сентября 2023 года стартовал международный образовательный проект «Русский язык в Африке: дорогой дружбы и сотрудничества», направленный на популяризацию русского языка и образования, культуры, на развитие межкультурного сотрудничества между Россией и странами Африки [Русский язык в Африке...]. Сроки его реализации охватывают период с августа до декабря 2023 года.

Предполагается, что образовательные и культурные проекты охватят более 20 африканских стран.

Проект включает в себя ряд мероприятий, которые проводятся в дистанционном и очном форматах. Цикл вебинаров о культурных взаимосвязях России и стран Африки «Россия – Африка: межкультурный диалог» включает лекции от специалистов из РУДН им. Патриса Лумумбы, Государственного института русского языка им. А. С. Пушкина, Института Африки РАН и других. Цикл занятий для изучающих русский язык «Давайте говорить на русском» предназначен тем, кто хотел бы или недавно начал изучать русский язык и хочет попрактиковаться с носителями языка.

7–8 октября 2023 года в г. Браззавиль в Демократической Республике Конго начал работу Центр открытого образования (ЦОО) с участием преподавателей Воронежского государственного педагогического университета. Шадринский государственный педагогический университет запустил в Республике Сейшелы шесть 36-часовых курсов русского языка на базе Центра открытого образования.

3 октября преподаватели Ярославского государственного педагогического университета им. К. Д. Ушинского вылетели в Республику Гана и Республику Кот-Д'Ивуар в рамках поручения Министерства Просвещения Российской Федерации по созданию Центров открытого образования (ЦОО). В состав просветительской миссии в Кот-Д'Ивуаре вошли преподаватели ЯГПУ Людмила Титова, Анастасия Серогодская и Марта Старшова, а в Гане – Валерия Кравец и Александр Купцов.

В рамках ЦОО в Абиджане (Кот-Д'Ивуар) и Аккре (Гана) открылись кабинеты русского языка, которые предоставили принимающие стороны. В пространстве центров открытого образования разместили официальную символику стран-партнеров, интерактивные карты достопримечательностей России и Африки, портреты великих российских ученых и писателей. В ЦОО, открытых ЯГПУ имени К. Д. Ушинского в Гане и Кот-Д'Ивуар, дополнительно разместили галерею иллюстраций к сказкам Ушинского, выполненных его правнучкой Ириной Хале. На интерактивной карте, портретах писателей и ученых, репродукциях Ирины Хале размещены QR-коды, связанные с дополненной реальностью, где размещены справочные материалы. Тексты справочных материалов подготовлены сотрудниками ЯГПУ им. К. Д. Ушинского.

С 9 октября в республике Кот-д'Ивуар действует первый Центр открытого образования из трех запланированных – в каждом университете-партнере в городе Абиджане: Методистский университет, Университет ЭТИК (Etic University) и Университет Феликса Уфуэ-Буаньи (Université Félix Houphouët-Boigny).

В торжественной церемонии открытия ЦОО приняли участие представители Посольства РФ в Кот-д'Ивуаре, российские преподаватели и африканские студенты. Посол РФ в Республике Кот-д'Ивуар и Буркина-Фасо Алексей Эдуардович Салтыков выразил уверенность в том, что Центр станет проводником русского языка и культуры, популяризатором российской науки, площадкой плодотворного гуманитарного диалога между Россией и Кот-д'Ивуаром.

Приветственное видеообращение направил ректор ЯГПУ, член-корреспондент РАО М. В. Груздев, который в своем слове подчеркнул значимость открытия Центра для студентов западно-африканских стран на пути изучения русского языка, русской культуры.

Преподаватели Ярославского педагогического университета представили миссию Центра открытого образования на русском языке, его научные, образовательные, организационно-методические, просветительские и информационные возможности.

Результаты исследования

Африканские студенты, по наблюдениям преподавателей, открытые, эмпатичные, живут чувствами, мыслят эмоционально. Им легче понимать информацию через юмор и примеры из их

собственной жизни. Для этого преподаватели ЦОО в Абиджане изучают ивуарийские диалекты, знакомятся с традициями ивуарийских племен, чтобы использовать страноведческие параллели при обучении русскому языку. «Местные» словечки в речи преподавателей из России вызывают сильную эмоциональную реакцию у студентов, это помогает им впоследствии легче воспринимать информацию о русском языке.

Для студентов, изучающих русский язык в трех университетах Абиджана, открыты тематические группы в мессенджерах. Как показывает мониторинг подписчиков тематических каналов в мессенджерах, количество слушателей курсов русского языка в трех ЦОО в Абиджане достигает 300 человек. В этих группах преподаватели выкладывают домашние задания и снятые ими учебные видеоматериалы, в которых страноведческий материал (в данном случае – о прогулках по Абиджану и окрестностям) используется для закрепления грамматических и лексических навыков. Таким образом, новые медиа становятся самостоятельным объектом дидактизации.

С помощью телеграм-каналов преподаватели общаются со студентами во внеучебное время: для каждой группы учащихся создан отдельный канал, где размещаются домашние задания и творческий контент, подготовленный преподавателями на русском языке. Как признаются сами студенты, им трудно выполнять домашнее задание. Количество выполняющих домашние задания достигает 30 процентов от общего количества учащихся в группе. Причины этого вполне объективны и определяются внешними факторами – отсутствием персональных телефонов с подключением к интернету, 3-часовыми пробками на обратном пути из университета домой в переполненном автобусе без кондиционера.

Одним из дидактических приемов, положенных в основу обучения русскому языку в ЦОО в Абиджане, стала музыка. Дидактизация музыки и вокальной культуры имеет давнюю традицию осмысления и институционализации как в методике преподавания русского языка как иностранного [Потапова, 2020, 2021, 2020], так и в методике преподавания иностранного языка [Старшова, 2023].

С точки зрения межкультурной грамматики, «местная» музыкальная традиция выступает в качестве мощнейшего когнитивного акселератора в обучении иностранному языку [Hammond, 2015]. Студенты, изучающие русский язык в Абиджане, по наблюдениям ярославских преподавателей,

музыкальны и ритмичны. Популярный местный музыкальный жанр называется «zouglou», он отличается достаточно быстрым темпом. Особой задачей для преподавателей стал поиск музыкальных фрагментов, которые ритмически «ближе» и понятнее студентам, изучающим русский язык. Таким жанром стал рэп – ритмичный, мелодичный, «драйвовый» молодежный музыкальный жанр.

Дидактический прием – использование на занятиях по русскому языку музыкальных фрагментов в жанре рэпа для закрепления грамматических правил, например, спряжения русских глаголов первой группы. Исполнение «под рэп» парадигмы спряжения глаголов (в единственном и множественном числе) облегчает студентам усвоение модели и обеспечивает ее применение по аналогии на языковом материале других глаголов этого спряжения.

В дидактической «копилке» преподавателей несколько мелодий в жанре рэпа, каждая используется с определенным дидактическим весом на этапе закрепления грамматических и лексических навыков: спряжение глаголов первой группы, лексика по теме «цвета» и «время суток», грамматические конструкции с глаголами «учить» и «учиться». Сначала преподаватели вместе со студентами повторяют изученные грамматические и лексические конструкции, затем студенты получают задание: либо пропеть грамматические конструкции под музыкальный фрагмент, либо в упражнении на аудирование «услышать» и выделить лексическую единицу. Ритмичное закрепление грамматических конструкций и лексических единиц нравится студентам и многие из них напевают выученные языковые фрагменты во внеучебное время.

Второй дидактический прием связан с конструкцией «кто мы?» и глаголами «учить» и «учиться». В рамках задания преподаватели подготовили следующий текст для студентов одного университета в Абиджане: «мы студенты, мы учимся в Этике, мы учим русский, мы учим русский».

Этот фрагмент начинал исполнять солист, затем подхватывала вся группа. Дополнительным преимуществом данного приема стало то, что студенты с его помощью преодолели коммуникативный барьер и почувствовали себя увереннее, что они могут рассказывать о себе и о том, где они учатся, мелодично и ритмично.

Благодаря социальным сетям и мессенджерам, с помощью которых преподаватели ЦОО обща-

ются друг с другом [Центр международного...], профессиональное сообщество преподавателей познакомилось с опытом обучения русскому языку с использованием рэпа. В результате преподаватели ЦОО в Абиджане, по просьбе коллег, подготовили текст для нескольких центров по всему миру с общим припевом:

Мы студенты
С разных континентов,
Но мы учим русский.
Мы учим русский.

Куплеты варьируются для ЦОО в разных странах:

(куплет 1)
Доброе утро!
Мы студенты из Вьетнама,
Мы из Пакистана.
Давайте познакомимся!

Добрый день!
Мы из Танзании.
Приятно познакомиться!
Мы из Индии.
(припев)
Мы студенты.
Мы учимся в Бишкеке,
Мы учим русский.
Мы учим русский.

(куплет 2)
Мы учим русский,
У нас есть достижения.
Верим, что в России
Продолжим обучение.

По разным частям
Географической сетки
Мы учим русский
В открытых центрах.

(припев для студентов в университете Этик)
Мы студенты.
Мы учимся в Этике,
Мы учим русский.
Мы учим русский.

(куплет 3)
Мысль выражать,
Русских классиков читать,
Проходить успешно тест,
Учит наш открытый центр.

На первых уроках
Было много волнения.
Мы все очень разные,
Нас сближает обучение.

(припев для студентов в Алжире)
Мы студенты.
Мы учимся в Эль-Уэде,
Мы учим русский.
Мы учим русский.

(куплет 4)
Добрый вечер!
Обнимаем из Кении!
ЮАР на связи!
Привет Нигерии!

Доброй ночи!
Афганистан на связи!
Бангладеш здесь
Шлем рукопожатие.

(припев для студентов в Азербайджане)
Мы студенты.
Мы учимся в Баку
Мы учим русский.
Мы учим русский.

В качестве самостоятельного дидактического приема используется обращение к популярным русским мелодиям современного эстрадного репертуара при формировании лексических навыков. Одно из заданий заключалось в том, чтобы при изучении определенных тематических групп лексики использовать нарезку из фрагментов разных песен и дать студентам задание на аудирование: внимательно слушать текст и выбрать слова изучаемой тематической группы. Одно из заданий касалось тематической сферы «наименование профессии». Для данного задания были выбраны следующие треки:

«Предприниматель» (2019), Ида Галич;
«Мама» (2012), группа Pizza;
«Бухгалтер» (1992), группа «Комбинация»,
Алёна Апина;
«Учитель» (2021), Денис Майданов;
«Миллион алых роз» (1982), Алла Пугачёва;
«Студент» (1997), группа «Руки Вверх»;
«Мамбо футболистов» (2019), Леонид Агутин.
Подобного рода синтетические упражнения позволили познакомить студентов с эстрадной культурой современной России. Прослушивание каждого трека проходило 2 раза. Треки были про-

нумерованы и студенты дополнительно закрепляли знание числительных на русском языке.

Еще одним заданием стало закрепление лексик с обозначением времени суток в именительном и творительном падежах. Для данного задания были выбраны следующие треки:

«Самый лучший день» (1995), Григорий Лепс;
«Пусть все будет так, как ты захочешь» (2011), группа «Чайф»;

«Седая ночь» (2002), Юрий Шатунов;
«Опиум для никого» (1995), группа «Агата Кристи»;

«Люби меня, люби» (2017), Гречка;

«Спасибо, родная!» (1995), Михаил Боярский;
«Медленный танец / Медляк» (2002), Mr.Credo.

При выполнении задания студенты слушали каждый трек один раз, второй раз мелодию и слова иллюстрировал сам преподаватель, таким образом студенты могли сравнить при аудировании два разных способа исполнения – технически опосредованный и «вживую». По окончании работы преподаватели попросили студентов назвать треки особенно понравившихся им песен. Студенты отметили песни Михаила Боярского, Гречки и Mr.Credo. На следующем занятии некоторые студенты отчетливо напевали припев песни «Спасибо, родная!» Михаила Боярского.

Заключение

Описанный опыт преподавания русского языка в одном из нескольких десятков центров открытого образования Министерства просвещения Российской Федерации позволяет увидеть огромный потенциал занятий с использованием в качестве дидактических приемов элементов синтетических искусств (музыки) и новых медиа.

Дидактизация музыки позволяет отрабатывать и закреплять конкретные лексические и грамматические навыки и знакомить иностранных студентов с достижениями культуры современной России.

Дидактизация новых медиа открывает широкие возможности для обеспечения интерактивности в обучении русскому языку как иностранному, формированию навыков обратной связи и развитию коммуникативных навыков иностранных студентов.

Библиографический список

1. Волков К. Как Россия возвращает в Африку преподавание русского языка // Российская газета.

URL: <https://rg.ru/2020/08/02/kak-rossiia-vozvrashchaet-v-afriku-prepodavanie-russkogo-iazyka.html> (дата обращения: 05.10.2023).

2. Международная ассоциация преподавателей русского языка: сайт. URL: <https://ru.mapryal.org/mapryal/about> (дата обращения: 11.10.2023).

3. Основы государственной культурной политики. URL: <http://www.kremlin.ru/acts/bank/39208> (дата обращения: 11.10.2023).

4. О Совете по русскому языку при Правительстве России // Правительство России. URL: <http://government.ru/docs/34127/> (дата обращения: 11.10.2023).

5. Потапова С. Ю. Военные песни в творческом наследии Иосифа Кобзона // Музыка и время. Москва : Научтехлитиздат, № 5. 2020. С. 38–42.

6. Потапова С. Ю. Песни на стихи Сергея Есенина на занятиях по русскому языку для иностранцев // Иностранные языки в высшей школе. Рязань : Рязанский государственный университет им. С. А. Есенина, 2021. № 1 (56). С. 96–105.

7. Потапова С. Ю. «Поклонимся великим тем годам» (песни о Великой Отечественной войне из репертуара Иосифа Кобзона на занятиях по русскому языку как иностранному) // Иностранные языки в высшей школе. Рязань : Рязанский государственный университет им. С.А. Есенина, 2020. № 1 (52). С. 86–97.

8. Президент России: сайт. URL: <http://www.kremlin.ru/structure/councils#institution-40> (дата обращения: 11.10.2023).

9. Путин предложил создать в Африке школы с изучением русского языка // Известия: сайт. URL: <https://iz.ru/1550295/2023-07-27/putin-predlozhit-sozdat-v-afrike-shkoly-s-izucheniem-russkogo-iazyka> (дата обращения: 15.10.2023).

10. Русский язык в Африке: дорогой дружбы и сотрудничества // Русский мир. URL: <https://russkiymir.ru/publications/317404/> (дата обращения: 15.10.2023).

11. Русский язык станет обязательным предметом в университетах ЦАР // РБК: сайт. URL: <https://www.rbc.ru/society/29/11/2021/61a3e23a9a7947437ac4c146https://www.rbc.ru/society/29/11/2021/61a3e23a9a7947437ac4c146> (дата обращения: 15.10.2023).

12. Старшова М. В. Формирование лексико-грамматических навыков на материале современных франкоязычных песен в 8 классе школы с углубленным изучением французского языка / С. Б. Борушкова, М. В. Старшова // Молодая наука – 2023 : сборник материалов XIV национальной научно-практической конференции с международным участием молодых ученых, аспирантов и студентов: в 2-х частях. Ярославль : РИО МУБиНТ, 2023. С. 147–150.

13. Степанов В. Н. Коммуникационный аудит «присутствия» (веб-презент) образовательной организации в интернете / В. Н. Степанов, С. В. Иванов //

Вопросы теории и практики журналистики. 2022. Т. 11. № 2. С. 342–354.

14. Страны Африки // Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ русский язык для всех. URL: http://gramota.ru/biblio/research/mid/rubric_470/ (дата обращения: 11.10.2023).

15. Центр международного сотрудничества Минпросвещения России. URL: <https://cicedu.ru/> (дата обращения: 01.10.2023).

16. Fast, Karin, Jansson, André. Transmedia Work: Privilege and Precariousness in Digital Modernity. Abingdon, UK and New York : Routledge, 2019, 182 p.

17. Field, John. Social Capital. Abingdon, UK and New York : Routledge, 2008, 168 p.

18. Hammond, Zaretta. Culturally responsive teaching and the brain, London : Corwin, 2015, 220 p.

19. Hybrid Media Culture: Sensing Place in a World of Flows / Ed.: Simon Lindgren, Abingdon, UK and New York: Routledge, 2019, 176 p.

20. Kennedy, Jenny. Digital Media, Sharing and Everyday Life, Abingdon, UK and New York: Routledge, 2019, 148 p.

21. Lipschultz, Jeremy Harris. Social Media Communication: Concepts, Practices, Data, Law and Ethics, Abingdon, UK and New York: Routledge, 2020. 388 p.

22. Reed T. V. Digitized Lives: Culture, Power and Social Change in the Internet Era, Abingdon, UK and New York: Routledge, 2019. 332 p.

23. Stepanov V. N. Ontology of transgressive social media. RUDN Journal of Studies in Literature and Journalism, 2021. 26 (4). 641–648.

24. Ukhova L. V., Stepanov V. N., Gaponova Z. K., Boldyreva E. M., Kovaleva, N. A. Most effective educational technologies in the era of coronavirus: Case-study and e-learning Russian as a foreign language. XLinguae, 14 (1). 62–72.

Reference list

1. Volkov K. Kak Rossiya vozvrashhaet v Afriku prepodavanie russkogo jazyka = How Russia returns the teaching of the Russian language to Africa // Rossijskaja gazeta. URL: <https://rg.ru/2020/08/02/kak-rossiia-vozvrashchaet-v-afriku-prepodavanie-russkogo-izyaka.html> (data obrashhenija: 05.10.2023).

2. Mezhdunarodnaja asociacija prepodavatelej russkogo jazyka = International Association of Russian Language Teachers. URL: <https://ru.mapryal.org/mapryal/about> (data obrashhenija: 11.10.2023).

3. Osnovy gosudarstvennoj kul'turnoj politiki = Fundamentals of state cultural policy. URL: <http://www.kremlin.ru/acts/bank/39208> (data obrashhenija: 11.10.2023).

4. O Sovete po russkomu jazyku pri Pravitel'stve Rossii = On the Russian Language Council under the Government of Russia // Pravitel'stvo Rossii. URL: <http://government.ru/docs/34127/> (data obrashhenija: 11.10.2023).

5. Potapova S. Ju. Voennye pesni v tvorcheskom nasledii Iosifa Kobzona = War songs in the creative heritage of Iosif Kobzon // Muzyka i vremja. Moskva : Nauchtehlitizdat, № 5. 2020. S. 38–42.

6. Potapova S. Ju. Pesni na stihy Sergeja Esenina na zanjatijah po russkomu jazyku dlja inostrancev = Songs to poems by Sergei Esenin in Russian language classes for foreigners // Inostrannye jazyki v vysshej shkole. Rjazan' : Rjazanskij gosudarstvennyj universitet im. S. A. Esenina, 2021. № 1 (56). S. 96–105.

7. Potapova S. Ju. «Poklonimsja velikim tem godam» (pesni o Velikoj Otechestvennoj vojne iz repertuara Iosifa Kobzona na zanjatijah po russkomu jazyku kak inostrannomu) = «Bow to the great years» (songs about the Great Patriotic War from the repertoire of Iosif Kobzon in classes in the Russian language as a foreign language) // Inostrannye jazyki v vysshej shkole. Rjazan' : Rjazanskij gosudarstvennyj universitet im. S. A. Esenina, 2020. № 1 (52). S. 86–97.

8. Prezident Rossii = President of Russia. URL: <http://www.kremlin.ru/structure/councils#institution-40> (data obrashhenija: 11.10.2023).

9. Putin predlozhit sozdat' v Afrike shkoly s izucheniem russkogo jazyka = Putin proposed to create schools in Africa with the study of the Russian language // Izvestija. URL: <https://iz.ru/1550295/2023-07-27/putin-predlozhit-sozdat-v-afrike-shkoly-s-izucheniem-russkogo-izyaka> (data obrashhenija: 15.10.2023).

10. Russkij jazyk v Afrike: dorogoj družby i sotrudnichestva = Russian in Africa: way of friendship and cooperation // Russkij mir. URL: <https://russkiymir.ru/publications/317404/> (data obrashhenija: 15.10.2023).

11. Russkij jazyk stanet objazatel'nym predmetom v universitetah CAR = Russian will become a core subject at universities in the Central African Republic // RBK. URL: <https://www.rbc.ru/society/29/11/2021/61a3e23a9a7947437ac4c146> <https://www.rbc.ru/society/29/11/2021/61a3e23a9a7947437ac4c146> (data obrashhenija: 15.10.2023).

12. Starshova M. V. Formirovanie leksiko-grammaticeskikh navykov na materiale sovremennyh frankojazychnyh pesen v 8 klasse shkoly s uglublennym izucheniem francuzskogo jazyka = Formation of lexical and grammatical skills based on the material of modern francophone songs in the 8th grade of the school specialized in the French language / S. B. Borushkova, M. V. Starshova // Molodaja nauka – 2023 : sbornik materialov chetyrnadcatoj nacional'noj nauchno-prakticheskoj konferencii s mezhdunarodnym uchastiem molodyh uchenyh, aspirantov i studentov: v 2-h chastjah. Jaroslavl' : RIO MUBiNT, 2023. S. 147–150.

13. Stepanov V. N. Kommunikacionnyj audit «prisutstvija» (veb-prezens) obrazovatel'noj organizacii v internete = Communication audit of the «presence» (web presentation) of an educational organization in the Internet / V. N. Stepanov, S. V. Ivanov // Voprosy teorii i

praktiki zhurnalistiki. 2022. T. 11. № 2. S. 342–354.

14. Strany Afriki = Countries in Africa // Spravochno-informacionnyj portal GRAMOTA.RU russkij jazyk dlja vseh. URL: http://gramota.ru/biblio/research/mid/rubric_470/ (data obrashhenija: 11.10.2023).

15. Centr mezhdunarodnogo sotrudnichestva Minprosveshhenija Rossii = Center for International Cooperation of the Ministry of Education of Russia. URL: <https://cicedu.ru/> (data obrashhenija: 01.10.2023).

16. Fast, Karin, Jansson, André. Transmedia Work: Privilege and Precariousness in Digital Modernity. Abingdon, UK and New York: Routledge, 2019. 182 p.

17. Field, John. Social Capital. Abingdon, UK and New York: Routledge, 2008. 168 p.

18. Hammond, Zaretta. Culturally responsive teaching and the brain, London : Corwin, 2015. 220 p.

19. Hybrid Media Culture: Sensing Place in a World of Flows / Ed.: Simon Lindgren, Abingdon, UK and New York : Routledge, 2019. 176 p.

20. Kennedy, Jenny. Digital Media, Sharing and Everyday Life, Abingdon, UK and New York: Routledge, 2019. 148 p.

21. Lipschultz, Jeremy Harris. Social Media Communication: Concepts, Practices, Data, Law and Ethics, Abingdon, UK and New York : Routledge, 2020. 388 p.

22. Reed T. V. Digitized Lives: Culture, Power and Social Change in the Internet Era, Abingdon, UK and New York : Routledge, 2019. 332 p.

23. Stepanov V. N. (). Ontology of transgressive social media. RUDN Journal of Studies in Literature and Journalism, 2021. 26 (4). 641–648.

24. Ukhova L. V., Stepanov V. N., Gaпонova Z. K., Boldyreva E. M., Kovaleva, N. A. Most effective educational technologies in the era of coronavirus: Case-study and e-learning Russian as a foreign language. XLinguae, 14 (1). 62–72.

Статья поступила в редакцию 12.10.2023; одобрена после рецензирования 20.10.2023; принята к публикации 22.11.2023.

The article was submitted 12.10.2023; approved after reviewing 20.10.2023; accepted for publication 22.11.2023.